

ទម្រង់ប្រើប្រាស់ REMITTANCE APPLICATION FORM

Reference ID: Type of transaction: Border trading
 Payment
 Other

1. ព័ត៌មានអ្នកផ្ញើប្រាក់/REMITTER'S INFORMATION

នាម និងគោត្តនាម/Full Name:

អាសយដ្ឋាន/Address:

លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន/ID card/Passport No.: លេខទូរសព្ទ/Telephone No.:

ចំនួនទឹកប្រាក់/Amount: លេខគណនី/Account No.:

ចំនួនទឹកប្រាក់ជាអក្សរ/Amount In words:

ប្រកាសព័ត៌មានបន្ថែម(សម្រាប់ទឹកប្រាក់ស្មើស្មើលើសពី១,០០០ដុល្លារអាមេរិក ឬចូលប័ណ្ណដែលមានតម្លៃស្មើ)
Additional information declaration (Amount equal or above USD1,000 or equal other currencies)

ទំនាក់ទំនងនឹងអ្នកទទួលបាន/Relationship to Beneficiary: ដៃគូជំនួញ/Business Partner មិត្តភក្តិ/Friend សាច់ញាតិ/Relative
 ផ្សេងៗទៀត/Others:

ប្រភពទុន/Source of funds: ទ្រព្យផ្ទាល់ខ្លួន/Personal fund ទ្រព្យក្រុមហ៊ុន/Company fund ផ្សេងៗទៀត/Others:

2. ព័ត៌មានធនាគារទទួលបាន/BENEFICIARY BANK'S INFORMATION

ឈ្មោះធនាគារអន្តរកាល(ប្រសិនបើមាន)/Intermediary Bank's name (If any):

អាសយដ្ឋាន/Address:

ប្រទេស/Country: លេខកូដ/Swift code:

ឈ្មោះធនាគារទទួលបាន/Beneficiary Bank's name:

អាសយដ្ឋាន/Address:

ប្រទេស/Country: លេខកូដ/Swift code:

3. ព័ត៌មានអ្នកទទួលបាន/BENEFICIARY'S INFORMATION

លេខគណនី/Account No/IBAN:

ឈ្មោះគណនី/Account Name:

អាសយដ្ឋាន/Address:

ប្រទេស/Country:

4. វិធីទូទាត់/DETAIL OF CHARGE

SHA BEN OUR

5. ព័ត៌មានលម្អិតពីប្រតិបត្តិការ/DETAIL OF TRANSACTION

ព័ត៌មានលម្អិតនៃការទូទាត់/Detail of Payment:

ប្រភេទទំនិញ/សេវាកម្ម/Commodity/Service:

6. ការបញ្ជាក់ព័ត៌មាន/ACKNOWLEDGE THE INFORMATION

ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃរបស់យើងខ្ញុំ នៅលើទម្រង់នៃការផ្ញើប្រាក់នេះបានបញ្ជាក់ថា យើងខ្ញុំបានអាន និងយល់ច្បាស់ រាល់លក្ខខណ្ឌនានាដែលមាននៅទំព័រខាងក្រោយ និងបានយល់ព្រមគោរពតាមលក្ខខណ្ឌទាំងនេះ/By signing/thump print on this remittance application form, I acknowledge that I have read, understood and agreed with all the terms and conditions on the reverse side of this form.

ថ្ងៃ/Date: ខែ/Month: ឆ្នាំ/Year: 20.....
ហត្ថលេខា & ឈ្មោះ/Signature & Full name

សម្រាប់ការប្រើប្រាស់ដោយធនាគារ/FOR BANK USE ONLY

លេខសម្គាល់អតិថិជន/CIF:

ប្រភេទនៃអ្នកផ្ញើប្រាក់/Type of remitter: OST1 OST2 OST3

អនុម័តលក់រូបិយប័ណ្ណបរទេស/Approve for selling foreign currency

ចំនួនទឹកប្រាក់ឥណទាន/Credit amount:

ទៅគណនីលេខ/To account No.:

អត្រាប្តូរប្រាក់/Exchange rate:

អត្រាសេវាថ្លៃល្អ/Fee charge rate:

គណនីសម្រាប់ទូទាត់សេវា/Collect charge from account No.:

ថ្លៃសេវាកម្ម/Service charge:

កម្រៃប្រព័ន្ធ/Telex charge:

កម្រៃក្រៅស្ថានភាពស្ថានភាព/Sacombank charge:

កម្រៃសរុប/Total charges:

ចំនួនទឹកប្រាក់សរុប/Total amount:

ចំនួនទឹកប្រាក់ផ្ញើ/Amount transfer:

រៀបចំដោយ/Prepared by
(Signature & full name)

អនុម័តដោយ/Approved by
(Signature & full name)

លក្ខខណ្ឌនៃការផ្ទេរប្រាក់

MONEY TRANSFER TERMS AND CONDITIONS

សូមអានលក្ខខណ្ឌខាងក្រោមដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។ លក្ខខណ្ឌនេះ គឺជាច្បាប់រវាង (“អ្នកផ្ទេរ”) និង ធនាគារសាខាខ (ខេមបូឌា) ភីអិលស៊ី (“ធនាគារ”) សម្រាប់ការប្រើប្រាស់សេវាផ្ទេរប្រាក់៖

- អ្នកផ្ទេរបានអះអាង និងបញ្ជាក់ថាព័ត៌មានទាំងអស់ដែលបានផ្តល់ឱ្យក្នុងទម្រង់ផ្ទេរប្រាក់ គឺត្រឹមត្រូវ និងពិតប្រាកដ។ ហើយធនាគារ នឹងមិនទទួលខុសត្រូវរាល់ការយឺតយ៉ាវ រាក់ ដំណើរការ និងការដកចេញដែលបង្កឡើងដោយសារអ្នកផ្ទេរបានផ្តល់ព័ត៌មានមិនច្បាស់លាស់ ឬមិនត្រឹមត្រូវ។
- អ្នកផ្ទេរបានយល់ព្រមផ្តល់សិទ្ធិមកឱ្យធនាគារធ្វើការដកប្រាក់ពីគណនីរបស់អ្នកផ្ទេរ រួចទឹកប្រាក់ដែលបានផ្ទេរ និងថ្លៃសេវាផ្សេងទៀត។
- អ្នកផ្ទេរធានាក្នុងការផ្តល់នូវឯកសារបន្ថែម/ព័ត៌មានបន្ថែម ដែលទាក់ទងនឹងការផ្ទេរប្រាក់ ប្រសិនបើមានការស្នើសុំពីធនាគារ ឬស្នើសុំដោយអាជ្ញាធរពាក់ព័ន្ធ។
- អ្នកផ្ទេរធានាថាការផ្ទេរប្រាក់នេះមិនមានពាក់ព័ន្ធនឹងសកម្មភាពមិនស្របច្បាប់នានា និង/ឬការសម្អាតប្រាក់ និងហិរញ្ញប្បទានភេរវកម្មណាមួយឡើយ។ ធនាគារមានសិទ្ធិ ក្នុងការបដិសេធ ឬបង្កការផ្ទេរប្រាក់ ប្រសិនបើចាំបាច់ ដើម្បីរក្សាសុវត្ថិភាព/សិក្សាបន្ថែម អំពីអតិថិជន។
- អ្នកផ្ទេរបានយល់ព្រមឱ្យធនាគារអាចពន្យារពេលបង្កប្រាក់ ឬបញ្ឈប់ដំណើរការ ប្រសិន បើ ធនាគារឬធនាគារអន្តរកាមី បានរកឃើញថាការផ្ទេរប្រាក់ទាក់ទងនឹងសកម្មភាពខុសច្បាប់ ណាមួយ/ការប្រឆាំងការសម្អាតប្រាក់/ហិរញ្ញប្បទានភេរវកម្ម។
- អ្នកផ្ទេរនឹងមិនទាមទាររាល់សំណងសម្រាប់ការខាតបង់/ការជំទាស់ណាមួយឡើយ ប្រសិន ត្រូវបានរារាំង/បដិសេធដោយធនាគារអន្តរកាមី ឬធនាគារអ្នកទទួលផល។
- ក្នុងករណីប្រតិបត្តិការត្រូវបានបដិសេធ/ប្រគល់ត្រលប់មកវិញ ធនាគារនឹងប្រគល់ប្រាក់ ត្រលប់ទៅអ្នកផ្ទេរវិញនៅពេលធនាគារទទួលបានប្រាក់ពីធនាគារអន្តរកាមី/ធនាគារអ្នក ទទួលផល។ អ្នកផ្ទេរទទួលស្គាល់និងយល់ព្រមថា ធនាគារអន្តរកាមី/ធនាគារអ្នកទទួល ផលអាចនឹងគិតថ្លៃសេវាបន្ថែមណាមួយ នឹងអត្រាប្តូរប្រាក់អាចនឹងត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរ។
- ធនាគារអាចបង្ហាញព័ត៌មានផ្ទេរប្រាក់ទៅភាគីទីបី ដោយអនុលោមតាមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា តាមសេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការ ការស៊ើបអង្កេតនិងបទប្បញ្ញត្តិ។
- ការគិតថ្លៃសេវា “OUR” មានន័យថា ចំនួនទឹកប្រាក់ផ្ទេរនឹងត្រូវបានផ្ទេរចេញដោយគ្មាន ការកាត់ថ្លៃសេវាពីធនាគារទទួលផលឡើយ (មិនមែនជាអ្នកទទួលផល)។ ធនាគារទទួល ផលអាចគិតថ្លៃសេវាបន្ថែមដោយផ្អែកលើគោលការណ៍របស់ខ្លួន។ ដូច្នេះ ធនាគារមិនធានា ថាអ្នកទទួលផលនឹងទទួលបាននូវចំនួនទឹកប្រាក់ ដែលបានផ្ទេរចេញគ្រប់ចំនួនឡើយ។
SHA: អ្នកផ្ទេរ បង់តែកម្រៃរបស់ធនាគារសាខាខតែប៉ុណ្ណោះ។
BEN: អ្នកទទួល បង់កម្រៃទាំងអស់រួមបញ្ចូលសេវាក្រៅប្រទេស។
- ប្រសិនបើអ្នកផ្ទេរបំពេញទម្រង់ពាក្យស្នើសុំផ្ទេរប្រាក់ក្រោយម៉ោង 3:30 រសៀល (ម៉ោងក្នុង ប្រទេសកម្ពុជា) នោះធនាគារនឹងអនុវត្តដំណើរការផ្ទេរប្រាក់របស់អតិថិជននៅថ្ងៃបន្ទាប់ នៃថ្ងៃធ្វើការ។ (លើកលែងតែប្រតិបត្តិការផ្ទេរប្រាក់ទៅប្រព័ន្ធសាខាខមជុំគ្នា និងបញ្ចប់នៅ ម៉ោង 4:00 រសៀល)។
- ចំពោះការផ្ទេរប្រាក់ទៅក្រៅប្រទេស ធនាគារអាចស្នើសុំទៅអ្នកផ្ទេរឱ្យបង់ថ្លៃសេវាបន្ថែម លើព័ត៌មានបន្ថែម/ព័ត៌មានផ្សេងទៀត ដែលជាសេវាស្នើសុំដោយធនាគារអន្តរកាមី/ធនាគារ អ្នកទទួលផល។
- ដើម្បីធ្វើការកែប្រែ ឬបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការផ្ទេរប្រាក់ អ្នកត្រូវតែបំពេញទម្រង់ពាក្យកែប្រែ/ បញ្ឈប់ការផ្ទេរប្រាក់ រួចចុះហត្ថលេខាហើយប្រគល់ជូនមកធនាគារ។
- ធនាគារមិនទទួលខុសត្រូវលើពន្ធនានា ភាពព្រួយបារម្ភ និងការចំណាយផ្សេងៗដែលនឹងអាច កើតមាននៅប្រទេសដទៃពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្ទេរប្រាក់នេះ។
- នៅតាមបណ្តាប្រទេសមួយចំនួនលេខ IBAN គឺជាតម្រូវការចាំបាច់។ សូមត្រួតពិនិត្យ ជាមួយអ្នកទទួលផលមុននឹងអ្នកផ្ទេរធ្វើការផ្ទេរប្រាក់។
- លក្ខខណ្ឌទាំងនេះអាចនឹងផ្លាស់ប្តូរ ដើម្បីអនុវត្តតាមច្បាប់នៃប្រទេសកម្ពុជា។

Please read these Terms & Conditions carefully. These Terms & Conditions are an Agreement between you (“The Remitter”) and Sacombank (Cambodia) Plc (“The Bank”) on money transfers.

- The Remitter confirms that the provided information in remittance application form is true and correct and the Bank is not responsible for any delays, errors and omissions caused by misprinting and/or inaccuracy of the Remitter.
- The Remitter authorizes the Bank to debit from his/her account to make funds transfer and collect all charges.
- The Remitter ensures to provide more supporting document / information related to the money transfer if requested by the Bank or requested by the authorities.
- The Remitter undertakes that the money transfer is not related to any illegal activities and/or money laundering and/or terrorism financing. The Bank has the right to reject or suspend any transfer if necessary for its AML/KYC purpose.
- The Remitter agrees that the Bank may postpone, block, or stop processing if The Bank or correspondent bank has found that the money transfer may be related to any illegal activities/anti money laundering/terrorism financing.
- The Remitter will not claim indemnities for any losses / objections if the transaction is blocked / rejected by correspondent bank or beneficiary bank.
- In case of money transfer cancellation/return, the Bank will return the Remitter’s funds only after receiving funds from the correspondent bank/beneficiary bank. The Remitter understands and agrees that the correspondent bank/beneficiary bank may charge cancellation and other fees, and that the applied exchange rate may be changed.
- The Bank may disclose the money transfer information to third parties in accordance with the law of the Kingdom of Cambodia, court decision, investigations, and regulations.
- Fee charge “OUR” means that the transfer amount will be transferred without deduction to beneficiary bank (Not to the beneficiary). The beneficiary bank might charge for additional fees based on their policy. So, The Bank does not guarantee the beneficiary receive full amount of transfer.
SHA: The remitter pays for Sacombank Cambodia fee charge only.
BEN: Beneficiary pays all bank charges including overseas.
- If the Remitter completes the remittance application form after 3:30PM (Cambodia time), the Bank will process it on the next working day. (Except transaction to Sacombank’s network and its cut off time is at 4:00PM)
- For overseas fund transfer, The Bank may request the Remitter to pay additional fees on additional information/other information that was requested by the correspondent bank/beneficiary bank.
- To amend or cancel transaction the Remitter should fill in and sign the amendment/cancellation form and bring to the Bank.
- The Bank is not responsible for any Taxes, duties, and other expenses, which could arise in other countries in relation to money transfer.
- In Some countries IBAN number is mandatory, please check with beneficiary before the Remitter make any transfer.
- These terms and conditions may vary frequently in order to comply with the law of the Kingdom of Cambodia.